

Installation Guide

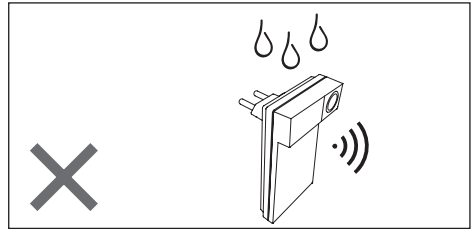
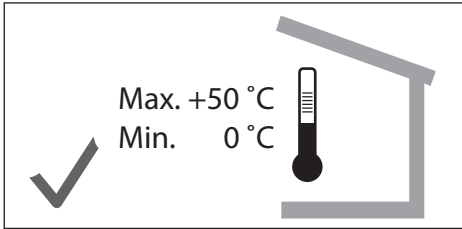
Zigbee Repeater



Bösch 63, CH-6331 Hünenberg
Tel: +41 41 798 00 98 Fax: +41 41 798 00 90
www.htsag.ch info@htsag.ch

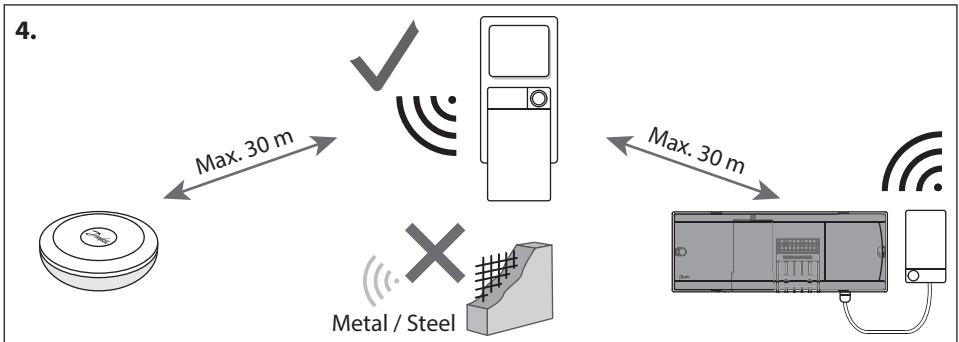
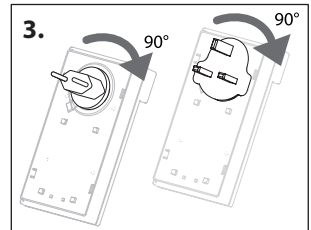
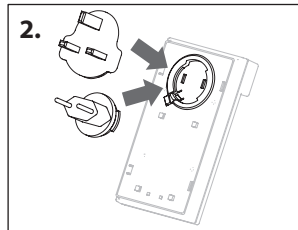
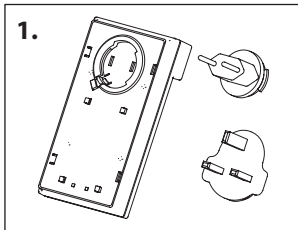
Placement

DK Placering.	LT Talpinimas.	TR Yerleşirme.	HR Plasman.
DE Platzierung.	NL Plaatsing.	UA Розміщення.	HU Elhelyezés.
FI Sijoitus.	NO Plassering.	CN 放置。	LV Izvietojums.
FR Placement.	PL Umieszczenie.	BG Разположение.	RO Destinație de plasare.
IS Staðsetning.	RU Размещение.	CZ Umístění.	SK Umiestnenia.
IT Posizionamento.	SE Placering.	EE Paigutamine.	



1. Installation

DK Installation.	LT Montavimas.	TR Kurulum.	HR Montaža.
DE Installation.	NL Installatie.	UA Установка.	HU Telepítés.
FI Asennus.	NO Installasjon.	CN 安装。	LV Uzstādīšana.
FR Installation.	PL Instalacja.	BG Инсталация.	RO Instalare.
IS Uppsetning.	RU Монтаж.	CZ Instalace.	SK Inštalácia.
IT Installazione.	SE Installation.	EE Paigaldamine.	





EN	Ready for inclusion
DK	Klar til inkludering
DE	Bereit zur Aufnahme
FI	Valmiina sisällyttämistä varten
FR	Prêt pour l'inclusion
IS	Tilbúinn til þátttöku
IT	Pronto per l'inclusione
LT	Paruošta įtraukimui
NL	Klaar voor opname
NO	Klar for inkludering
PL	Gotowy do włączenia
RU	Готов к включению



SE	Redo för inkludering
TR	Dahil etmek için hazır
UA	Готовий до включення
CN	准备收录
BG	Готов за включване
CZ	Připraveno k zahrnutí
EE	Valmis kaasamiseks
HR	Spremni za uključenje
HU	Készen áll a felvételre
LV	Gatavs iekļaušanai
RO	Pregătit pentru includere
SK	Pripravené na zahrnutie



HTS System AG

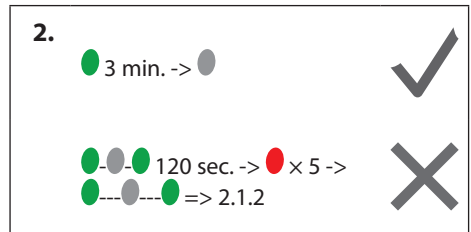
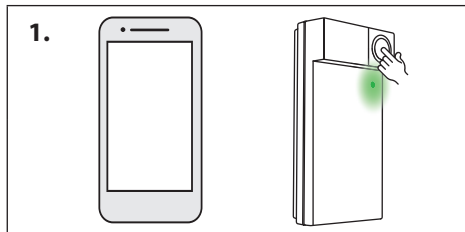
Bösch 63, CH-6331 Hünenberg
 Tel: +41 41 798 00 98 Fax: +41 41 798 00 90
 www.htsag.ch info@htsag.ch

2. Including Repeater to Zigbee network

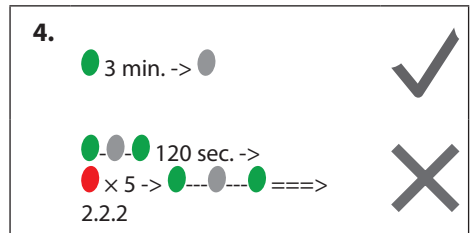
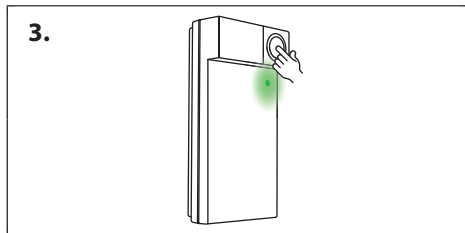
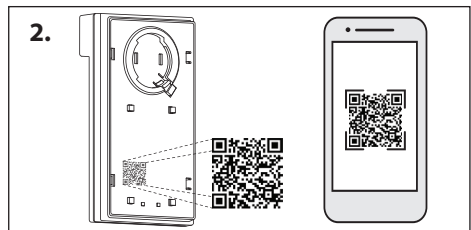
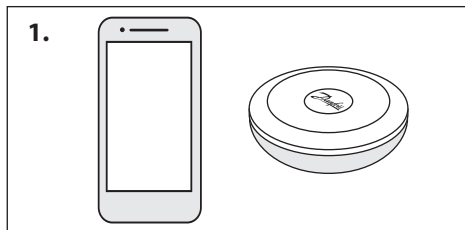
- DK** Inkluder repeater til netværk.
- DE** Einschließlich des Repeaters zum Zigbee-Netzwerk.
- FI** Sisältää toistimen Zigbee-verkkoon.
- FR** Y compris le répéteur au réseau Zigbee.
- IS** Þar á meðal hríðskotabyssan í Zigbee netið.
- IT** Compreso il ripetitore alla rete Zigbee.
- LT** Įskaitant retransliatorių į „Zigbee“ tinklą.
- NL** Inclusief Repeater naar Zigbee netwerk.
- NO** Inkludert repeateren til Zigbee-nettverket.
- PL** Łącznie z repeaterem do sieci Zigbee.
- RU** Включение повторителя в сеть Zigbee.
- SE** Inklusive repeater till Zigbee-nätverket.

- TR** Zigbee ağına tekrarlayıcı dahil.
- UA** Підключає повторювач до мережі Zigbee.
- CN** 包括直放站到Zigbee网络。
- BG** Включително ретранслатор към Zigbee мрежа.
- CZ** Včetně opakováče do sítě Zigbee.
- EE** Sealhulgas Repeater Zigbee võrku.
- HR** Uključujući repetitor u Zigbee mrežu.
- HU** Beleértve a Zigbee hálózat átjátszóját.
- LV** Ieskaitot atkārtotāju Zigbee tīklā.
- RO** Inclusiv rețeaua de repetare la rețeaua Zigbee.
- SK** Vrátane zosilňovača do siete Zigbee.

2.1. <Zigbee 3.0



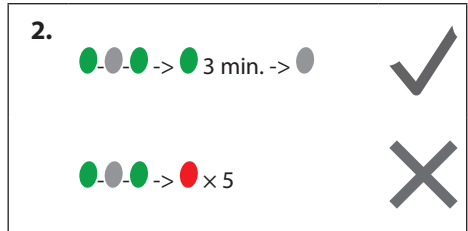
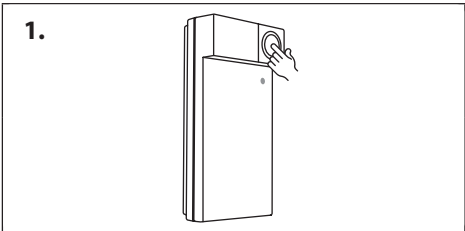
2.2. Zigbee 3.0



3. Ping Test – from Zigbee Repeater

- DK** Ping Test – fra Zigbee Repeater.
- DE** Ping Test – vom ZigBee-Repeater.
- FI** Ping Test – Zigbee-toistimesta.
- FR** Ping Test – à partir du répéteur Zigbee.
- IS** Ping Test – frá Zigbee Repeater.
- IT** Ping Test – da Zigbee Repeater.
- LT** Ping Test – iš „Zigbee Repeater“.
- NL** Ping Test – van Zigbee Repeater.
- NO** Ping Test – fra Zigbee Repeater.
- PL** Ping Test – z Zigbee Repeater.
- RU** Ping Test – из повторителя Zigbee.
- SE** Ping Test – från Zigbee Repeater.

- TR** Ping Test – Zigbee Tekrarlayıcıdan.
- UA** Ping Test – з повторювача Zigbee.
- CN** Ping Test – 来自 Zigbee 转发器。
- BG** Ping Test – от Zigbee Repeater.
- CZ** Ping Test – z Zigbee Repeater.
- EE** Ping Test – Zigbee Repeaterist.
- HR** Ping Test – iz Zigbee Repeatra.
- HU** Ping Test – a Zigbee Repeaterből.
- LV** Ping Test – no Zigbee Repeater.
- RO** Ping Test – de la Zigbee Repeater.
- SK** Ping Test – od Zigbee Repeater.



LED Blinking patterns

- | | | |
|-------------------------------------|--|---|
| DK LED blink mønstre. | NO LED Blinkende mønstre. | CZ LED blikající vzory. |
| DE LED Blinkmuster. | PL Migające diody LED. | EE LED vilkuvad mustrid. |
| FI LED-valot vilkkuvat. | RU Светодиодная схема мигания. | HR LED treperi obrasci. |
| FR LED clignotantes. | SE LED-blinkande mönster. | HU LED villogó minták. |
| IS LED Blikkandi mynstur. | TR LED Yanıp sönen desenler. | LV LED mirgojoši raksti. |
| IT LED lampeggianti. | UA Світлодіодна схема блимання. | RO Modele de clipire cu LED-uri. |
| LT LED mirksi modeliai. | CN LED闪烁模式。 | SK LED blikajúce vzory. |
| NL LED Knipperende patronen. | BG LED мигащи модели. | |

Identify – from App x 5 -> ->

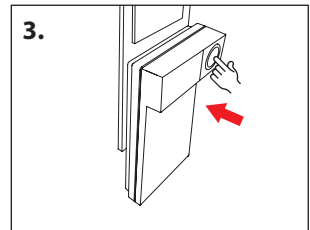
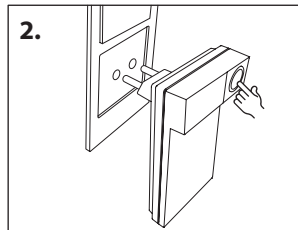
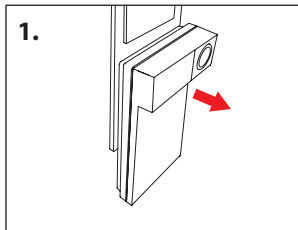
- | | | |
|---|---|--|
| DK Identificer – fra app. | NO Identifiser – fra app. | CZ Identifikovat – z aplikace. |
| DE Identifizieren – von App. | PL Zidentyfikuj – z aplikacji. | EE Tuvastage – rakendusest. |
| FI Tunnista – sovelluksesta. | RU Определение – из приложения. | HR Identificirajte – iz aplikacije. |
| FR Identifier – à partir de l'application. | SE Identifiera – från app. | HU Azonosítás – az App. |
| IS þekkja – úr App. | TR Tanımla – Uygulamadan. | LV Identificēt – no lietotnes Nr. |
| IT Identifica – dall'app. | UA Ідентифікація – з додатка. | RO Identificați – din aplicație. |
| LT Identifikuoti – iš programos Nr. | CN 从App识别。 | SK Identifikovať – z aplikácie. |
| NL Identificeer – van app. | BG Идентифициране – от приложението. | |

Lost connection to Zigbee network

DK	Mistet forbindelse til Zigbee-netværket.	TR	Zigbee ağına olan bağlantı koptu.
DE	Keine Verbindung zum ZigBee-Netzwerk.	UA	Втрачено зв'язок із мережею Zigbee.
FI	Kadonnut yhteys Zigbee-verkkoon.	CN	失去与Zigbee网络的连接。
FR	Connexion perdue au réseau Zigbee.	BG	Загубена връзка с Zigbee мрежата.
IS	Missti tengingu við Zigbee net.	CZ	Ztracené připojení k síti Zigbee.
IT	Connessione persa alla rete Zigbee.	EE	Kaotas ühenduse Zigbee võrguga.
LT	Prarastas ryšys su „Zigbee“ tinklu.	HR	Izgubljena veza s mrežom Zigbee.
NL	Verbinding met Zigbee-netwerk verbroken.	HU	Elveszett kapcsolat a Zigbee hálózattal.
NO	Mistet forbindelsen til Zigbee-nettverket.	LV	Zaudēts savienojums ar Zigbee tīklu.
PL	Utracono połączenie z siecią Zigbee.	RO	S-a pierdut conexiunea la rețeaua Zigbee.
RU	Потерянное соединение с сетью Zigbee.	SK	Stratené pripojenie k sieti Zigbee
SE	Förlorad anslutning till Zigbee-nätverket.		

Factory reset (Zigbee Repeater)

DK	Gendan fabriksindstillinger (Zigbee Repeater).	TR	Fabrika sıfırlama (Zigbee Retranslatörü).
DE	Werkseinstellungen zurückgesetzt (Zigbee Repeater).	UA	Скидання до заводських налаштувань (повторювач Zigbee).
FI	Tehdasasetusten palautus (Zigbee Toistin).	CN	恢复出厂设置 (Zigbee 中继器)。
FR	Retour aux paramètres d'usine (Zigbee Répéteur).	BG	Фабрично нулиране (Повторител на Zigbee).
IS	Núllstillta verksmiðju (Zigbee endurvarpi).	CZ	Tovární nastavení (Zigbee Repeater).
IT	Ripristino delle impostazioni di fabbrica (Zigbee Ripetitore).	EE	Tehaseseadete taastamine (Zigbee signaalikordaja).
LT	Gamykliniai nustatymai (Zigbee Signalo stiprintuvas).	HR	Resetiranje na tvornici (Pojačivač signala Zigbee).
NL	Fabrieksinstellingen (Zigbee Repeater).	HU	Gyári beállítások visszaállítása (Zigbee jelismétlő).
NO	Tilbakestill fabrikk (Zigbee Signalforsterker).	LV	Rūpnīcas režīma iestatīšana (Zigbee Repeater).
PL	Przywrócenie ustawień fabrycznych (Zigbee Wzmacniacz).	RO	Resetare din fabrică (Zigbee Amplificator).
RU	Сброс к заводским настройкам (Повторитель Zigbee).	SK	Obnovenie továrenských nastavení (Zigbee Opakovač signálu).
SE	Fabriksåterställning (Zigbee Förstärkare).		



Bösch 63, CH-6331 Hünenberg
 Tel: +41 41 798 00 98 Fax: +41 41 798 00 90
 www.htsag.ch info@htsag.ch



HTS System AG

Bösch 63, CH-6331 Hünenberg
Tel: +41 41 798 00 98 Fax: +41 41 798 00 90
www.htsag.ch info@htsag.ch



Declaration of Conformity

EN	Hereby, Danfoss A/S declares that the radio equipment type Zigbee Repeater is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: heating.danfoss.com
DK	Herved erklærer Danfoss A/S , at radioudstyrstypen type Zigbee Repeater er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: heating.danfoss.com
DE	Hiermit erklärt Danfoss A/S , dass der Funkanlagentyp Zigbee Repeater der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: heating.danfoss.com
FI	Danfoss A/S vakuuttaa, että radiolaitetyypin Zigbee Repeater on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: heating.danfoss.com
FR	Le soussigné, Danfoss A/S , déclare que l'équipement radioélectrique du type Zigbee Repeater est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: heating.danfoss.com
IT	Il fabbricante, Danfoss A/S , dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Zigbee Repeater è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: heating.danfoss.com
LT	Aš, Danfoss A/S , patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas Zigbee Repeater atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: heating.danfoss.com
NL	Hierbij verklaar ik, Danfoss A/S , dat het type radioapparatuur Zigbee Repeater conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: heating.danfoss.com
PL	Danfoss A/S niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego Zigbee Repeater jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: heating.danfoss.com
SE	Härmed försäkrar Danfoss A/S att denna typ av radioutrustning Zigbee Repeater överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: heating.danfoss.com
BG	С настоящото Danfoss A/S декларира, че този тип радиосъоръжение Zigbee Repeater е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: heating.danfoss.com
CZ	Tímto Danfoss A/S prohlašuje, že typ rádiového zařízení Zigbee Repeater je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: heating.danfoss.com
EE	Käesolevaga deklareerib Danfoss A/S , et käesolev raadioseadme tüüp Zigbee Repeater vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. Eli vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: heating.danfoss.com
HR	Danfoss A/S ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa Zigbee Repeater u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: heating.danfoss.com
HU	Danfoss A/S igazolja, hogy a Zigbee Repeater típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU iránynelnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: heating.danfoss.com
LV	Ar šo Danfoss A/S deklarē, ka radioiekārta Zigbee Repeater atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: heating.danfoss.com
RO	Prin prezenta, Danfoss A/S declară că tipul de echipamente radio Zigbee Repeater este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: heating.danfoss.com
SK	Danfoss A/S týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: heating.danfoss.com

Danfoss A/S
Heating Segment • danfoss.com • +45 7488 2222 • E-Mail: heating@danfoss.com

Danfoss can accept no responsibility for possible errors in catalogues, brochures and other printed material. Danfoss reserves the right to alter its products without notice. This also applies to products already on order provided that such alterations can be made without consequential changes being necessary in specifications already agreed. All trademarks in this material are property of the respective companies. Danfoss and all Danfoss logotypes are trademarks of Danfoss A/S. All rights reserved.